

取扱説明書

このたびは当社製品をお買い上げいただきありがとうございます。ご使用前に本説明書の内容をよくご理解の上、安全に正しくご使用ください。この説明書はご使用の際についても見られるように大切に保管してください。

安全上のご注意 (必ずお守りください)

本説明書では、製品を安全に正しくご使用いただき、あなたや他の人々への危害や財産への損害を未然に防止するために、重要な内容を絵表示とともに記載しています。絵表示の意味は次のようになっています。絵表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。

危険 人が怪我をしたり財産を失ったり火災・発火・発熱・感電の原因となる内容を示しています。	警告 人が怪我をしたり財産を失ったり火災・発火・発熱・感電の原因となる内容を示しています。	注意 人が怪我をしたり財産を失ったり火災・発火・発熱・感電の原因となる内容を示しています。
---	---	---

行為を禁止する絵表示 禁止 分解禁止	行為を指示する絵表示 強制 電源プラグをコンセントから抜く
------------------------------	---

危険

- この充電器はリチウムイオン電池BL1専用です。乾電池・他の指定外充電電池を充電すると発火・発熱・破裂・漏液・漏れの原因となります。
- 損傷・液漏れ等の異常のある電池や水にぬれている電池を充電しないでください。

充電器に関して

- 充電器を直流電源等充電器以外の用途に使用しないでください。
- 充電器を水・雨水・海水・ペットの尿等でぬらさないでください。ぬれた状態・ぬれた手で使用しないでください。風呂場等の湿気の多い場所では使用しないでください。
- 充電器に針金等の金属物を差し込まないでください。火災・発火・発熱、感電の原因となります。
- 充電器にハンダ付けたたり、修理・変形・改造・分解をしないでください。
- 充電器は必ず本説明書指定の電源電圧でご使用ください。日本国内では家庭用コンセントAC100Vに接続してご使用ください。
- 直射日光下や車のダッシュボードやストロブのそば等高温になる場所や火気の近くで充電・保管をしないでください。
- 布巾や雑巾等、熱がこもるような状態で充電しないでください。
- 可燃性ガスの雰囲気の中で使用しないでください。引火および爆発・火災の原因となります。
- 付属している充電器指定の電源コード以外では使用しないでください。

充電のしかた

- 電源コードを充電器にしっかり接続します。
- 電源プラグをコンセントに差し込みます。
- 電池を端子面になるようにもち、端子側を先にして充電器記載の絵表示にしたがって充電器に（浮き上がり等なく）セットしてから押し込みます。
- 充電ランプが赤色に点灯して充電を開始します。緑色になると充電完了です。充電が完了したら、必ず電源コードをコンセントから抜いて、その後に電池を取り出してください。

充電ランプの状態	充電器の状態
消灯	電池未接続
赤点灯	充電中
緑点灯	充電完了
赤点滅	充電エラー (タイムアウト・温度異常) *
赤点灯	温度保護待機中

- 以下の場合は電源コードをコンセントから抜いてオリンパス岡谷修理センターにご相談ください。
- 6時間以上たっても充電が完了しない。
- 電池を取扱説明書どおりに正しく取り付けられているのに赤点滅する。

主な仕様

MODEL NO.	PS-BCL1
定格入力	AC100V ~ 240V(50/60Hz)
定格出力	DC8.35V 2400mA
充電時間	約 120 分 (常温) ; BLL-1 ご使用の場合
使用周囲温度	0℃ ~ 40℃ (動作時) / -20℃ ~ 60℃ (保存時)
大きさ	約 70mm (幅) × 130mm (奥行き) × 43mm (高さ)
質量	約 205g (電源コード含まず)

* 別報・仕様は予告なく変更することがあります。あらかじめご了承ください。

- ホームページ <http://www.olympus.co.jp/>
- 電話でのご相談窓口
カスタマーサポートセンター ☎0120-084215
携帯電話・PHSからは TEL: 0426-42-7499
- FAX: 0426-42-7486
- 営業時間 平日 9:30 ~ 21:00
土、日、祝日 10:00 ~ 18:00
(年末年始・システムメンテナンス日を除く)
- 修理に関するお問い合わせ (オリンパス岡谷修理センター)
TEL0266-26-0330 / FAX0266-26-2011
〒394-0083 長野県岡谷市長地栄宮3-15
営業時間 9:00 ~ 17:00 (土・日・祝日及び当社休日を除く)

JP 箱の中を確認しましょう
EN Check the pack contents.
DE Überprüfen Sie des Packungsinhalt

JP 電池先端位置指標
EN Battery tip position index
DE Anzeige für Position der Batteriespitze

充電器
Battery charger
Akku-Ladegerät

電源コード
Power cord
Netzkabel

* プラグの形状は、国・地域によって異なります。
* The power plug design is variable depending on countries and areas.
* Die Netzkabelauführung ist je nach Auslieferungsland verschieden.

JP 充電のしかた
EN Battery Charging Procedure
DE Akkuladebetrieb

充電器の状態
電池未接続
充電中
充電完了
充電エラー (タイムアウト・温度異常) *
温度保護待機中

JP 充電表示ランプ
EN Charging indicator
DE Ladeanzeige

JP リチウムイオン電池
EN Li-ion battery
DE Lithiumionen-Akku

JP 逆の順序で取り外します。
EN Perform removal in a reversed order.
DE Zum Entfernen in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.

INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing the OLYMPUS Li-Ion Battery Charger (BCL-1). To ensure your safety, please read this instruction manual before use, and keep it handy for future reference.

SAFETY PRECAUTIONS

This instruction manual uses a variety of common symbols and icons to assist you in proper handling and usage of this product properly, and to warn you of potential hazards to yourself and others as well as to property. These symbols and their significance are described below.

DANGER Failure to observe the precautions indicated by this symbol may result in serious injury or death.	WARNING Failure to observe the precautions indicated by this symbol may result in injury or death.	CAUTION Failure to observe the precautions indicated by this symbol may result in injury or property damage.
---	--	--

IMPORTANT

Prohibited	Disassembly prohibited	Alert
------------	------------------------	-------

For customers in Europe
The "CE" mark indicates that this product complies with the European requirements for safety, health, environment and customer protection. CE-mark products are for sale in Europe.

For customers in USA FCC Notice
This device complies with part 15 of the FCC rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation. Any unauthorized changes or modifications to this equipment would void the user's authority to operate.

For customers in CANADA
This Class B digital apparatus complies with Canadian ICES-003.

危険

- The Li-Ion battery charger is designed for use only with the BLL-1 battery. To avoid fire, overheating, explosion or fluid leak, do not attempt to charge any other type of dry cell or rechargeable battery.
- Do not attempt to charge a battery that is damaged, leaking, or wet.

Do not use the battery charger for any purpose other than to charge the specified batteries. For example, do not use as a DC power source.

Never expose the battery charger to water or moisture including rain, seawater and animal urine. Do not handle the battery charger when it is wet or when your hands are wet. Do not use the battery charger in damp or humid conditions (such as in a bathroom).

To avoid fire, overheating or electric shock, do not insert a metallic object such as a wire into the battery charger.

Always power the battery charger with the voltage specified in this instruction manual.

Do not use, charge or store the battery charger when it may be exposed to high temperatures. For example, do not leave it on the dashboard of a car under direct sunlight or place it near heating equipment.

Do not use the battery charger in a place where heat may build up, such as under a cushion.

Never use the battery charger around flammable gas. Otherwise, explosion or fire may result.

Do not use a power cord other than the one provided or one that is designated for use with this battery charger.

Always insert the power plug completely and firmly into the outlet socket. Do not use the battery charger when the power plug is not fully inserted.

Do not load a battery into the charger with the +/- terminals upside down. If the battery does not fit properly into the battery charger, do not force it fit the battery. Doing so could cause a fire, overheating, explosion, fluid leak or other damage.

Do not touch the battery charger or Li-Ion battery during charging. Extended contact could result in minor burns.

Do not use the battery charger if the battery charger, the power cord or the battery is damaged. To avoid electric shock or injury, never touch any internal parts that may have been exposed. If the battery charger or power cord is damaged, unplug the power cord and contact your nearest Olympus service center for repairs.

If you notice any abnormalities such as leakage, discoloration, deformation, overheating or odor, remove the battery immediately and stop using the equipment. Continuing to use the battery charger under these conditions could result in fire, overheating or explosion. Contact your nearest Olympus service center for repairs.

Keep batteries out of reach of children. To avoid electric shock or injury, children should not use the battery charger unless they are carefully supervised by a parent or guardian.

CAUTION

Do not continue charging for more than 24 hours. Fire, overheating, explosion or leakage may result.

Do not shake the battery charger with a battery in it. The battery could fly out of the charger and cause injury or damage.

Do not place a heavy object on the battery charger or power cord. Also do not use or store the battery charger or power cord in a location from which they might easily fall, such as on top of a TV.

Do not store or use the battery charger where it may be exposed to moisture, or excessive dust. Be sure to remove dust from the power plug before plugging it into a power outlet.

Do not charge batteries in an extremely cold or hot environment.

The optimum environmental temperature range when charging batteries is between 10°C and 30°C (50°F and 86°F). Outside this range, a decrease in battery performance may result.

Keep the power cord unplugged from a power outlet unless when using the battery charger.

OPERATING PRECAUTIONS

Battery Handling Precautions

- Do not pull on the cord when unplugging the power cord from a power outlet. Grasp the plug to remove it. Also do not bend or pull the cord excessively or place a heavy object on it. Damage to the power cord may result in fire, overheating or electric shock.
- If charging does not complete although 6 hours have elapsed after the specified charge time, stop charging to avoid fire, overheating or explosion. In this case, contact Olympus.

At time of purchase:

- The battery is not charged at the factory. Charge it before use. Also, whenever the battery has not been used for a long period, recharge it before use.
- Check that the battery terminals are clean before use. If they are dirty, contact failure may cause problems with charging or shorten the battery's operation time after charging. Clean the battery terminals by wiping it with a soft, dry cloth. Never use a wet cloth, alcohol, lacquer thinner, benzene or detergent.

Operating temperatures:
Use the battery within the operating temperature range specified for the camera.

Even within the specified operating temperature range, battery operation time decreases as the temperature drops. When the temperature is low, it is recommended to carry a spare charged battery and keep it warm in a pocket, bag, etc. When carrying a battery in your pocket, be sure to cap the battery to prevent short-circuiting. Do not put anything else in the pocket with the battery.

Transport and storage:
Do not leave the battery in the battery charger or camera. Even when the power switch is set to off, a small amount of current continues to flow and may lead to a decrease in battery performance. When not using the battery, attach the provided cap and store it in a cool, dry place with a temperature between 15°C and 25°C (59°F and 77°F).

When transporting or storing the battery, attach the provided cap to prevent short-circuiting of the +/- terminals. Do not put any metallic objects including personal ornaments in a bag or drawer with the battery. This could cause a fire, overheating, explosion or leakage.

Battery performance degrades gradually after repeated charging and discharging. When operation time has decreased significantly, you may need to replace the battery. Battery capacity is usually reduced by half after about 500 charge/discharge cycles (though this varies depending on the operating conditions).

Precautions for Handling the Battery Charger

Before use:
Read the safety precautions thoroughly before use and follow the instructions for operation. Precautions for operation:
The optimum ambient temperature for charging is between 10°C and 30°C (50°F and 86°F).
When a battery is warm or hot, as is the case when it has recently been used, recharging may not be performed properly. For best results, wait until the battery temperature cools down before recharging it.

The battery charger and the battery heat up during charging. This is not a malfunction. Do not use the charger in another country, you may need a conversion plug matching the design of the power outlet of each country. To find out what type of conversion plug or adapter is required, please consult a travel agent. Do not use an electronic transformer (travel converter) as this will cause malfunction.

Care:
Clean the battery charger and terminals by wiping them with a soft, dry cloth. Do not use a wet cloth, alcohol, lacquer thinner, benzene or detergent.

Overseas Use:
To use the charger in another country, you may need a conversion plug matching the design of the power outlet of each country. To find out what type of conversion plug or adapter is required, please consult a travel agent. Do not use an electronic transformer (travel converter) as this will cause malfunction.

BATTERY CHARGING PROCEDURE

- Connect the power cord firmly to the battery charger.
- Connect the other end of the power cord firmly to a power outlet.
- Hold the battery with its terminals facing the battery charger and slide the battery into the battery charger as indicated by the pictorial instructions on the battery charger.
- The charging indicator lights up and charging starts. Charging is completed when the indicator turns green. When charging is completed, unplug the power cord from the power outlet and then remove the battery from the battery charger.

Charging indicator status	Charging status
Off	Battery is not connected.
Red lighting	Charging.
Green lighting	Charging completed.
Red blinking	Charging error (time-out, temperature error).*
Red lighting	Standby for temperature protection.

* In any of the following cases, unplug the power cord from the wall outlet and contact Olympus.
Charging has not finished after 6 hours.
The indicator blinks red even though the battery is inserted properly as described in the instruction manual.

MAIN SPECIFICATIONS

Model Number	PS-BCL1
Rated power input	100 to 240 V AC (50/60 Hz).
Rated power output	8.35 V DC, 2400 mA
Charging time	Approx. 120 min. (Room temperature; with the BLL-1 battery).
Ambient temperatures	0°C to 40°C (32°F to 104°F) for operation, -20°C to 60°C (-4°F to 140°F) for storage.
Dimensions	Approx. 70(W) × 130(D) × 43 (H) mm. (2.8 × 3.9 × 1.7 in.)
Weight	Approx. 205 g (7.2 oz)(excluding the power cord).

* Design and specifications are subject to change without notice.

- **Technical Support (USA)**
24/7 online automated help: <http://www.olympusamerica.com/E1>
Phone customer support: Tel. 1-800-260-1625 (Toll-free)
Our phone customer support is available from 8 am to 10 pm (Monday to Friday) ET
E-Mail: es-rlpr0@olympus.com
- **European Technical Customer Support**
Please visit our homepage <http://www.olympus-europa.com> or call NUMBER: 00800-67 10 83 00 (Toll-free)
+49 (0)1805-67 10 83 or +49 (0)40-23 77 38 99 (Charged)

DE GEBRAUCHSANLEITUNG

Wir bedanken uns für den Kauf dieses OLYMPUS Lithiumionen-Akku-Ladegeräts (BCL-1). Um dem sachgemäßen und sicheren Gebrauch sicherzustellen, empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen und zur späteren Bezugnahme aufzubewahren.

SICHERHEITSHINWEISE

Die in dieser Anleitung enthaltenen Symbole und Pictogramme sollen Ihnen helfen, dieses Produkt korrekt zu handhaben, und warnen auf mögliche Gefahren für Sie und Dritte sowie mögliche Schadensverursachungen. Die Symbole/Pictogramme werden hierunter erläutert.

GEFAHR Wird dieses Produkt unter Missachtung der zu diesem Symbol gehörigen Angaben benutzt, besteht die Gefahr von schweren Verletzungen mit Todesfolge.	ACHTUNG Wird dieses Produkt unter Missachtung der zu diesem Symbol gehörigen Angaben benutzt, besteht die Gefahr von Verletzungen mit Todesfolge.	VORSICHT Wird dieses Produkt unter Missachtung der zu diesem Symbol gehörigen Angaben benutzt, besteht die Gefahr von Verletzungen und/oder Schäden!
---	---	--

WICHTIG

Verboten!	Zerlegen verboten!	Unbedingt beachten!
-----------	--------------------	---------------------

Für Europa
Das "CE"-Zeichen bestätigt, dass dieses Produkt mit den europäischen Bestimmungen für Sicherheit, Gesundheit, Umweltschutz und Personenschutz übereinstimmt. Mit dem "CE"-Zeichen ausgewiesene Produkte sind für Europa vorgesehen.

Für USA FCC-Hinweise
Dieses Gerät erfüllt die Auflagen unter Abschnitt 15 der FCC-Bestimmungen. Das Betreiben dieses Geräts ist zulässig, wenn die nachfolgend genannten beiden Auflagen erfüllt werden: 1) Von diesem Gerät dürfen keine schädlichen Störstrahlungen ausgehen, und 2) dieses Gerät muss die Einwirkung von Störstrahlungen zulassen. Dies schließt Störstrahlungen ein, welche Beeinträchtigungen der Funktionsweise oder Betriebsstörungen verursachen können. Werden an diesem Gerät Änderungen und Umbauten ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers vorgenommen, erlischt die Betriebserlaubnis für dieses Gerät.

Für Kanada
Dieses Gerät wurde als Digitalgerät der Klasse B in Übereinstimmung mit Canadian ICES-003 klassifiziert.

GEFAHR

- Dieses Ladegerät darf ausschließlich für einen Lithiumionen-Akku vom Typ BLL-1 verwendet werden. Es darf kein anderer Akku (wiederaufladbare Batterie) verwendet werden. Andernfalls kann Akkufüllungsgefahr ausströmen und es besteht Überhitzungs- mit Feuer- und/oder Explosionsgefahr!
- Niemals versuchen, einen Akku aufzuladen, der beschädigt oder nass/feucht ist oder aus dem Flüssigkeit ausströmt.
- Das Ladegerät darf ausschließlich zum Laden der spezifisch geeigneten Akkuausführung und z. B. nicht als Netzgerät verwendet werden.
- Das Ladegerät niemals Nässe oder Feuchtigkeit (Regen, Meerwasser, sonstige Flüssigkeiten) etc.) aussetzen. Das Ladegerät niemals berühren, wenn dieses oder Ihre Hände nass oder feucht sind. Das Ladegerät niemals an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit (z. B. Badezimmer) etc.) verwenden.
- Niemals metallische Gegenstände (Draht etc.) in das Ladegerät einführen. Andernfalls besteht Stromschlaggefahr und es kann zur Überhitzung mit Feuergefahr kommen.
- Niemals Versuchen, das Ladegerät zu verformen, reparieren, in der Form zu verändern, umbauen oder zu zerlegen!
- Zur Stromversorgung des Ladegeräts ausschließlich die zulässige, in dieser Anleitung angegebene Spannung anlegen.
- Das Ladegerät niemals an Orten verwenden oder aufbewahren, an denen hohe Temperaturen auftreten können (z. B. auf einem Armaturenbrett in einem geschlossenen Fahrzeug bei direkter Sonneneinstrahlung oder unmittelbar neben einer Heizquelle).
- Das Ladegerät niemals an Orten verwenden oder aufbewahren, an denen Hitzezustand auftreten können (z. B. unter einer Stoffplane etc.).
- Das Ladegerät niemals an Orten verwenden, an denen entflammbare Gase auftreten können. Andernfalls besteht Explosions- und Feuergefahr.
- Ausschließlich das mitgelieferte oder ausdrücklich spezifizierete Netzkabel für dieses Ladegerät verwenden.
- Der Netzstecker muss vollständig in die Netzsteckdose gesteckt werden und fest sitzen. Falls der Netzstecker nicht einwandfrei angebracht ist, darf das Ladegerät nicht verwendet werden.
- Den Akku ausschließlich mit korrekter Polarordnung (+/-) in das Ladegerät einsetzen. Falls sich der Akku nicht einwandfrei einsetzen lässt, niemals versuchen, diesen unter Gewaltanwendung einzusetzen. Andernfalls kann Akkufüllungsgefahr ausströmen, es besteht Überhitzungs- mit Feuer- und/oder Explosionsgefahr besteht und es zu sonstigen Schäden kommen kann!

Care:
Clean the battery charger and terminals by wiping them with a soft, dry cloth. Do not use a wet cloth, alcohol, lacquer thinner, benzene or detergent.

Overseas Use:
To use the charger in another country, you may need a conversion plug matching the design of the power outlet of each country. To find out what type of conversion plug or adapter is required, please consult a travel agent. Do not use an electronic transformer (travel converter) as this will cause malfunction.

Wichtig

Verboten!	Zerlegen verboten!	Unbedingt beachten!
-----------	--------------------	---------------------

Für Europa
Das "CE"-Zeichen bestätigt, dass dieses Produkt mit den europäischen Bestimmungen für Sicherheit, Gesundheit, Umweltschutz und Personenschutz übereinstimmt. Mit dem "CE"-Zeichen ausgewiesene Produkte sind für Europa vorgesehen.

Für USA FCC-Hinweise
Dieses Gerät erfüllt die Auflagen unter Abschnitt 15 der FCC-Bestimmungen. Das Betreiben dieses Geräts ist zulässig, wenn die nachfolgend genannten beiden Auflagen erfüllt werden: 1) Von diesem Gerät dürfen keine schädlichen Störstrahlungen ausgehen, und 2) dieses Gerät muss die Einwirkung von Störstrahlungen zulassen. Dies schließt Störstrahlungen ein, welche Beeinträchtigungen der Funktionsweise oder Betriebsstörungen verursachen können. Werden an diesem Gerät Änderungen und Umbauten ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers vorgenommen, erlischt die Betriebserlaubnis für dieses Gerät.

Für Kanada
Dieses Gerät wurde als Digitalgerät der Klasse B in Übereinstimmung mit Canadian ICES-003 klassifiziert.

GEFAHR
Wird dieses Produkt unter Missachtung der zu diesem Symbol gehörigen Angaben benutzt, besteht die Gefahr von schweren Verletzungen mit Todesfolge.

ACHTUNG
Wird dieses Produkt unter Missachtung der zu diesem Symbol gehörigen Angaben benutzt, besteht die Gefahr von Verletzungen mit Todesfolge.

VORSICHT
Wird dieses Produkt unter Missachtung der zu diesem Symbol gehörigen Angaben benutzt, besteht die Gefahr von Verletzungen und/oder Schäden!

WICHTIG

Verboten!	Zerlegen verboten!	Unbedingt beachten!
-----------	--------------------	---------------------

Für Europa
Das "CE"-Zeichen bestätigt, dass dieses Produkt mit den europäischen Bestimmungen für Sicherheit, Gesundheit, Umweltschutz und Personenschutz übereinstimmt. Mit dem "CE"-Zeichen ausgewiesene Produkte sind für Europa vorgesehen.

Für USA FCC-Hinweise
Dieses Gerät erfüllt die Auflagen unter Abschnitt 15 der FCC-Bestimmungen. Das Betreiben dieses Geräts ist zulässig, wenn die nachfolgend genannten beiden Auflagen erfüllt werden: 1) Von diesem Gerät dürfen keine schädlichen Störstrahlungen ausgehen, und 2) dieses Gerät muss die Einwirkung von Störstrahlungen zulassen. Dies schließt Störstrahlungen ein, welche Beeinträchtigungen der Funktionsweise oder Betriebsstörungen verursachen können. Werden an diesem Gerät Änderungen und Umbauten ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers vorgenommen, erlischt die Betriebserlaubnis für dieses Gerät.

Für Kanada
Dieses Gerät wurde als Digitalgerät der Klasse B in Übereinstimmung mit Canadian ICES-003 klassifiziert.

GEFAHR
Wird dieses Produkt unter Missachtung der zu diesem Symbol gehörigen Angaben benutzt, besteht die Gefahr von schweren Verletzungen mit Todesfolge.

ACHTUNG
Wird dieses Produkt unter Missachtung der zu diesem Symbol gehörigen Angaben benutzt, besteht die Gefahr von Verletzungen mit Todesfolge.

VORSICHT
Wird dieses Produkt unter Missachtung der zu diesem Symbol gehörigen Angaben benutzt, besteht die Gefahr von Verletzungen und/oder Schäden!

WICHTIG

Verboten!	Zerlegen verboten!	Unbedingt beachten!
-----------	--------------------	---------------------

Für Europa
Das "CE"-Zeichen bestätigt, dass dieses Produkt mit den europäischen Bestimmungen für Sicherheit, Gesundheit, Umweltschutz und Personenschutz übereinstimmt. Mit dem "CE"-Zeichen ausgewiesene Produkte sind für Europa vorgesehen.

Für USA FCC-Hinweise
Dieses Gerät erfüllt die Auflagen unter Abschnitt 15 der FCC-Bestimmungen. Das Betreiben dieses Geräts ist zulässig, wenn die nachfolgend genannten beiden Auflagen erfüllt werden: 1) Von diesem Gerät dürfen keine schädlichen Störstrahlungen ausgehen, und 2) dieses Gerät muss die Einwirkung von Störstrahlungen zulassen. Dies schließt Störstrahlungen ein, welche Beeinträchtigungen der Funktionsweise oder Betriebsstörungen verursachen können. Werden an diesem Gerät Änderungen und Umbauten ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers vorgenommen, erlischt die Betriebserlaubnis für dieses Gerät.

Für Kanada
Dieses Gerät wurde als Digitalgerät der Klasse B in Übereinstimmung mit Canadian ICES-003 klassifiziert.

GEFAHR
Wird dieses Produkt unter Missachtung der zu diesem Symbol gehörigen Angaben benutzt, besteht die Gefahr von schweren Verletzungen mit Todesfolge.

ACHTUNG
Wird dieses Produkt unter Missachtung der zu diesem Symbol gehörigen Angaben benutzt, besteht die Gefahr von Verletzungen mit Todesfolge.

VORSICHT
Wird dieses Produkt unter Missachtung der zu diesem Symbol gehörigen Angaben benutzt, besteht die Gefahr von Verletzungen und/oder Schäden!

WICHTIG

Verboten!	Zerlegen verboten!	Unbedingt beachten!
-----------	--------------------	---------------------

Für Europa
Das "CE"-Zeichen bestätigt, dass dieses Produkt mit den europäischen Bestimmungen für Sicherheit, Gesundheit, Umweltschutz und Personenschutz übereinstimmt. Mit dem "CE"-Zeichen ausgewiesene Produkte sind für Europa vorgesehen.

Für USA FCC-Hinweise
Dieses Gerät erfüllt die Auflagen unter Abschnitt 15 der FCC-Bestimmungen. Das Betreiben dieses Geräts ist zulässig, wenn die nachfolgend genannten beiden Auflagen erfüllt werden: 1) Von diesem Gerät dürfen keine schädlichen Störstrahlungen ausgehen, und 2) dieses Gerät muss die Einwirkung von Störstrahlungen zulassen. Dies schließt Störstrahlungen ein, welche Beeinträchtigungen der Funktionsweise oder Betriebsstörungen verursachen können. Werden an diesem Gerät Änderungen und Umbauten ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers vorgenommen, erlischt die Betriebserlaubnis für dieses Gerät.

Für Kanada
Dieses Gerät wurde als Digitalgerät der Klasse B in Übereinstimmung mit Canadian ICES-003 klassifiziert.

GEFAHR
Wird dieses Produkt unter Missachtung der zu diesem Symbol gehörigen Angaben benutzt, besteht die Gefahr von schweren Verletzungen mit Todesfolge.

ACHTUNG
Wird dieses Produkt unter Missachtung der zu diesem Symbol gehörigen Angaben benutzt, besteht die Gefahr von Verletzungen mit Todesfolge.

VORSICHT
Wird dieses Produkt unter Missachtung der zu diesem Symbol gehörigen Angaben benutzt, besteht die Gefahr von Verletzungen und/oder Schäden!

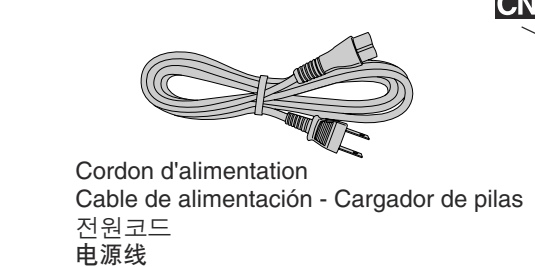
WICHTIG

FR Vérifier le contenu de l'emballage

ES Verifique el contenido del paquete.

KR 상자속을 확인하십시오.

CN 检查盒中物品。



- * La forme de la fiche d'alimentation varie selon les pays et les régions.
- * El diseño del enchufe de la alimentación es variable dependiendo de los países y áreas.

- * 플러그 형상은 나라, 지역에 따라 다릅니다.
- * 电源插头的形状会因国家和地区有所不同。

FR MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions pour l'achat du chargeur de batterie OLYMPUS Li-ion (BCL-1). Veuillez lire ce mode d'emploi avant utilisation pour votre sécurité et conserver ces potentiels pour vous et d'autres personnes aussi bien que pour le matériel. Ces symboles et leur signification sont indiqués ci-dessous.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Ce mode d'emploi utilise divers symboles et icônes courants pour vous aider dans la manipulation et l'utilisation correctes de ce produit, et pour prévenir de risques potentiels pour vous et d'autres personnes aussi bien que pour le matériel. Ces symboles et leur signification sont indiqués ci-dessous.

! DANGER Indique une situation pouvant entraîner la mort ou des blessures graves en ignorant ce symbole.	! AVERTISSEMENT Indique une situation pouvant entraîner la mort ou des blessures en ignorant ce symbole.	! ATTENTION Indique une situation pouvant entraîner des blessures ou des dommages matériels en ignorant ce symbole.
IMPORTANT		
		
Interdit	Démontage interdit	Alerte

Pour les utilisateurs au Europe

La marque "CE" indique que ce produit est conforme avec les exigences européennes en matière de sécurité, santé, environnement et protection du consommateur. Les produits avec la marque "CE" sont pour la vente en Europe.

Pour les consommateurs des Amériques

Notice FCC

Cet appareil est conforme aux normes de la Section 15 des directives FCC. Son utilisation est soumise aux deux conditions suivantes: (1) Cet appareil ne doit pas causer de brouillage radioélectrique, et (2) cet appareil doit pouvoir résister à toutes les interférences, y compris celles susceptibles d'être causées par le fonctionnement. Toute modification non autorisée peut annuler la permission accordée à l'utilisateur de se servir de ce matériel.

Pour les utilisateurs au Canada

Cet appareil numérique de la classe B est conforme à la norme NMB-003 du Canada.

- ! DANGER**
- Le chargeur de batterie Li-ion est conçu exclusivement pour l'utilisation avec la batterie BL1-1. Pour éviter un incendie, une surchauffe, une explosion ou un coulage de liquide de batterie, ne pas tenter de recharger d'autres types de pile ou de batterie.
- Ne pas tenter de recharger une batterie qui est endommagée, qui coule ou qui est mouillée.

- Ne pas utiliser le chargeur pour autre chose que la recharge des batteries spécifiées. Par exemple, ne pas l'utiliser comme source d'alimentation CC.
- Ne jamais exposer le chargeur de batterie à l'eau ou à l'humidité comprenant la pluie, l'eau de mer et l'urine animale. Ne pas manipuler le chargeur de batterie quand il est mouillé ou si vos mains sont mouillées. Ne pas utiliser le chargeur dans des conditions moites ou humides (tel dans une salle de bain).
- Ne pas introduire un objet métallique tel un fil électrique dans le chargeur de batterie, pour éviter un incendie, une surchauffe ou un choc électrique.
- Ne jamais souder le chargeur de batterie ni tenter de le réparer, de le démonter, de le modifier ou de le démonter.
- Toujours aligner le chargeur de batterie avec la tension spécifiée dans ce mode d'emploi.
- Ne pas utiliser ni ranger le chargeur de batterie dans un endroit où il risque d'être exposé à des températures élevées. Par exemple, ne pas le laisser sur le tableau de bord d'un véhicule en plein soleil ou le placer près d'un appareil de chauffage.
- Ne pas utiliser le chargeur de batterie dans un endroit où il y a chaleur risque de s'amplifier, tel sous un coussin.

- Ne jamais utiliser le chargeur de batterie à proximité de gaz inflammable. Sinon, une explosion ou un incendie risque de se produire.
- Ne pas utiliser un cordon d'alimentation autre que celui fourni ou qu'un qui est conçu pour l'utilisation avec ce chargeur de batterie.
- Toujours introduire complètement et fermement la fiche d'alimentation dans la prise de courant. Ne pas utiliser le chargeur de batterie si la fiche d'alimentation n'est pas complètement introduite.

- Ne pas installer la batterie dans le chargeur avec les bornes +/- sans dessus dessous. Si la batterie ne rentre pas correctement dans le chargeur de batterie, ne pas forcer dessus. Forcer sur la batterie pourrait causer un incendie, une surchauffe, une explosion, un coulage de liquide ou d'autres dommages.
- Ne pas utiliser le chargeur de batterie si le chargeur de batterie, le cordon d'alimentation ou la batterie est endommagé. Pour éviter un choc électrique ou des blessures, ne jamais toucher des parties internes qui pourraient avoir été exposées. Si le chargeur de batterie ou le cordon d'alimentation est endommagé, débrancher le cordon d'alimentation et contacter le centre de service Olympus le plus proche pour des réparations.

- Si vous constatez une anomalie telle que coulage, décoloration, déformation, surchauffe ou odeur, retirer immédiatement la batterie et arrêter d'utiliser le matériel. Continuer à utiliser le chargeur de batterie dans ces conditions pourrait causer un incendie, une surchauffe ou une explosion. Contacter le centre de service Olympus le plus proche pour des réparations.
- Garder les batteries hors de la portée des enfants. Pour éviter des chocs électriques ou des blessures, les enfants ne doivent pas utiliser le chargeur de batterie à moins qu'ils soient bien supervisés par un parent ou un tuteur.

- ! AVERTISSEMENT**
- Ne pas toucher le chargeur de batterie ni la batterie Li-ion pendant la charge. Un contact prolongé pourrait déboucher sur des brûlures légères.
- Ne pas utiliser le chargeur de batterie si le chargeur de batterie, le cordon d'alimentation ou la batterie est endommagé. Pour éviter un choc électrique ou des blessures, ne jamais toucher des parties internes qui pourraient avoir été exposées. Si le chargeur de batterie ou le cordon d'alimentation est endommagé, débrancher le cordon d'alimentation et contacter le centre de service Olympus le plus proche pour des réparations.

- Dans n'importe lequel des cas suivants, débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant et contacter Olympus.
 - La recharge n'est pas terminée au bout de 6 heures.
 - Le voyant clignote en rouge bien que la batterie soit introduite correctement comme décrit dans le mode d'emploi.

- Dans n'importe lequel des cas suivants, débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant et contacter Olympus.
 - La recharge n'est pas terminée au bout de 6 heures.
 - Le voyant clignote en rouge bien que la batterie soit introduite correctement comme décrit dans le mode d'emploi.

- Ne pas prolonger la charge pendant plus de 24 heures. Un incendie, une surchauffe, une explosion ou un coulage de liquide pourrait se produire.
- Ne pas secouer le chargeur de batterie avec la batterie à l'intérieur. La batterie pourrait être éjectée du chargeur et causer des blessures ou des dommages.
- Ne pas placer d'objet lourd sur le chargeur de batterie ou sur le cordon d'alimentation. De plus, ne pas utiliser ni ranger le chargeur de batterie ou le cordon d'alimentation dans un endroit où ils pourraient facilement tomber, tel sur le dessus d'un téléviseur.
- Ne pas ranger ni utiliser le chargeur de batterie dans des endroits où il pourrait être exposé à l'humidité ou à une poussière excessive. S'assurer de retirer la poussière de la fiche d'alimentation avant de la brancher à la prise de courant.
- Ne pas recharger les batteries dans un endroit très froid ou très chaud. La gamme de température ambiante optimale pour recharger les batteries est entre 10°C et 30°C. En dehors de cette gamme, une réduction de performance de la batterie risque de se produire.

- Laisser le cordon d'alimentation débranché d'une prise de courant lorsque le chargeur de batterie n'est pas utilisé.

! ATTENTION

- Support technique européen

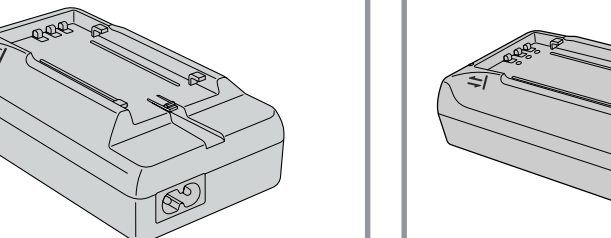
Numéro de modèle	● PS-BCL1
Entrée nominale	● 100 à 240 V CA (50/60 Hz)
Sortie nominale	● 8,35 V DC, 2400 mA
Durée de charge	● 120 minutes environ (Température normale; avec la batterie BL1-1).
Températures ambiantes	● 0°C à 40°C pour le fonctionnement, 20°C à 60°C pour le stockage
Dimensions	● 70 (L) x 130 (E) x 43 (H) mm environ
Poids	● 205 g environ (sans le cordon d'alimentation).
● Présentation et caractéristiques modifiables sans préavis.	
● Support technique européen	
Visitez notre site à l'adresse http://www.olympus-europa.com ou appelez le NUMÉRO: 0080-67 10 83 00 (d'appel gratuit) +49 (0)1805-67 10 83 ou +49 (0)49-23 77 38 99 (d'appel payant)	

FR Index de position de l'extrémité de la batterie

ES Índice de posición de extremo de pila

KR 전지머리 위치지표

CN 电池最前端口位置指示



Chargeur de batterie
Cargador de pilas
충전기
充電器

FR MODE D'EMPLOI

- Ne pas tirer sur le cordon pour débrancher le cordon d'alimentation d'une prise de courant. Saisir la fiche pour la retirer. De plus, ne pas tordre ni tirer trop fort le cordon et ne pas placer d'objet lourd dessus. Des dommages sur le cordon d'alimentation pourraient causer un incendie, une surchauffe ou un choc électrique.
- Si la charge n'est pas terminée bien que 6 heures se soient écoulées après la durée de charge spécifiée, arrêter la recharge pour éviter un incendie, une surchauffe ou une explosion. Dans ce cas, contacter Olympus.

- Si la charge n'est pas terminée bien que 6 heures se soient écoulées après la durée de charge spécifiée, arrêter la recharge pour éviter un incendie, une surchauffe ou une explosion. Dans ce cas, contacter Olympus.

PRÉCAUTIONS DE FONCTIONNEMENT

Précautions de manipulation de la batterie

- Au moment de l'achat:
 - La batterie n'est pas chargée en usine. La recharger avant utilisation. De même, si la batterie n'a pas été utilisée pendant une longue période, la recharger avant utilisation.
 - Vérifier que les bornes de la batterie sont propres avant utilisation. Si elles sont sales, un mauvais contact risque de causer des problèmes de recharge ou raccourcir la durée de fonctionnement de la batterie après la recharge. Nettoyer les bornes de la batterie en les essuyant avec un chiffon doux et sec. Ne jamais utiliser de chiffon humide, d'alcool, de diluant à peinture, de benzène ni de détergent.
- Températures de fonctionnement:
 - Utiliser la batterie dans la gamme de température de fonctionnement spécifiée pour l'appareil photo.
 - Même dans la gamme de température de fonctionnement spécifiée, la durée de fonctionnement de la batterie diminue comme la température baisse. Lorsque la température est basse, il est recommandé d'avoir une batterie de recharge chargée et de la maintenir au chaud dans une poche, un sac, etc. En transportant une batterie dans une poche, s'assurer de couvrir les bornes de la batterie pour éviter un court-circuit. Ne rien mettre d'autre dans la poche avec la batterie.

- Transport et rangement:
 - Ne pas laisser la batterie dans le chargeur de batterie ni dans l'appareil photo. Même lorsque l'interrupteur d'alimentation est réglé sur "off", un faible courant continue à circuler et risque de conduire à une réduction de performance de la batterie. Lorsque la batterie n'est pas utilisée, fixer le capot de protection fourni et la ranger dans un endroit sec et frais avec une température entre 15°C et 25°C.
 - Pour le transport ou le rangement de la batterie, fixer le capot de protection pour éviter un court-circuit des bornes +/-.
 - Ne pas mettre d'objets métalliques comprenant les bijoux personnels dans un sac ou tiroir avec la batterie. Ce qui pourrait causer un incendie, une surchauffe, une explosion ou un coulage de liquide.
- Durée de service:
 - La performance de la batterie se dégrade progressivement après des charges et décharges répétées. Lorsque la durée de fonctionnement a nettement diminué, vous pouvez avoir besoin de remplacer la batterie. La capacité de la batterie est habituellement réduite de moitié au bout de 500 cycles de charge/décharge (bien que ceci varie selon les conditions de fonctionnement).

Précautions pour la manipulation du chargeur de batterie

- Ne pas tenter de recharger une batterie qui est endommagée, qui coule ou qui est mouillée.

- Ne pas utiliser le chargeur pour autre chose que la recharge des batteries spécifiées. Par exemple, ne pas l'utiliser comme source d'alimentation CC.
- Ne jamais exposer le chargeur de batterie à l'eau ou à l'humidité comprenant la pluie, l'eau de mer et l'urine animale. Ne pas manipuler le chargeur de batterie quand il est mouillé ou si vos mains sont mouillées. Ne pas utiliser le chargeur dans des conditions moites ou humides (tel dans une salle de bain).
- Ne pas introduire un objet métallique tel un fil électrique dans le chargeur de batterie, pour éviter un incendie, une surchauffe ou un choc électrique.
- Ne jamais souder le chargeur de batterie ni tenter de le réparer, de le démonter, de le modifier ou de le démonter.
- Toujours aligner le chargeur de batterie avec la tension spécifiée dans ce mode d'emploi.
- Ne pas utiliser ni ranger le chargeur de batterie dans un endroit où il risque d'être exposé à des températures élevées. Par exemple, ne pas le laisser sur le tableau de bord d'un véhicule en plein soleil ou le placer près d'un appareil de chauffage.
- Ne pas utiliser le chargeur de batterie dans un endroit où il y a chaleur risque de s'amplifier, tel sous un coussin.

- Ne jamais utiliser le chargeur de batterie à proximité de gaz inflammable. Sinon, une explosion ou un incendie risque de se produire.
- Ne pas utiliser un cordon d'alimentation autre que celui fourni ou qu'un qui est conçu pour l'utilisation avec ce chargeur de batterie.
- Toujours introduire complètement et fermement la fiche d'alimentation dans la prise de courant. Ne pas utiliser le chargeur de batterie si la fiche d'alimentation n'est pas complètement introduite.

PROCÉDURE DE RECHARGE DE LA BATTERIE

- Raccorder fermement le cordon d'alimentation au chargeur de batterie.
- Brancher fermement l'autre extrémité du cordon d'alimentation à une prise de courant.
- Tirer la batterie avec ses bornes vers le chargeur de batterie et faire coulisser la batterie dans le chargeur de batterie comme indiqué par les illustrations sur le chargeur de batterie.
- Le voyant de charge s'allume et la recharge commence. La recharge est terminée lorsque le voyant passe au vert. Lorsque la recharge est terminée, débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant et retirer la batterie du chargeur de batterie.

État du voyant de charge	État de charge
Eteint	La batterie n'est pas raccorder.
Allumé en rouge	Charge
Allumé en vert	La recharge est terminée.
Clignotant en rouge	Erreur de charge (durée limite, erreur de température).*
Allumé en rouge	Attente pour protection en température.

- * Dans n'importe lequel des cas suivants, débrancher le cordon d'alimentation de la prise de courant et contacter Olympus.
 - La recharge n'est pas terminée au bout de 6 heures.
 - Le voyant clignote en rouge bien que la batterie soit introduite correctement comme décrit dans le mode d'emploi.

CARACTÉRISTIQUES PRINCIPALES

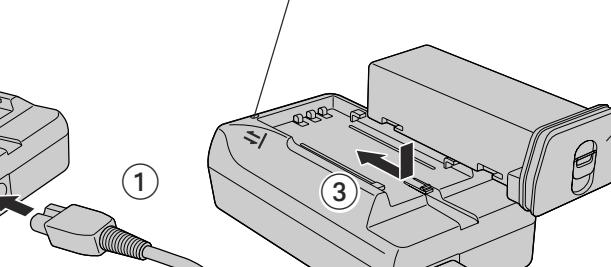
Numéro de modèle	● PS-BCL1
Entrée nominale	● 100 à 240 V CA (50/60 Hz)
Sortie nominale	● 8,35 V DC, 2400 mA
Durée de charge	● 120 minutes environ (Température normale; avec la batterie BL1-1).
Températures ambiantes	● 0°C à 40°C pour le fonctionnement, 20°C à 60°C pour le stockage
Dimensions	● 70 (L) x 130 (E) x 43 (H) mm environ
Poids	● 205 g environ (sans le cordon d'alimentation).
● Présentation et caractéristiques modifiables sans préavis.	
● Support technique européen	
Visitez notre site à l'adresse http://www.olympus-europa.com ou appelez le NUMÉRO: 0080-67 10 83 00 (d'appel gratuit) +49 (0)1805-67 10 83 ou +49 (0)49-23 77 38 99 (d'appel payant)	

FR Procédure de recharge de la batterie

ES Procedimiento de carga de pila

KR 충전방법

CN 充电方法



Batterie Li-ion
Pila de litio ion
리튬이온 충전기
锂离子电池

ES INSTRUCCIONES

Muchas gracias por comprar el cargador de pilas de litio ion OLYMPUS (BCL-1). Para preservar su seguridad, lea el manual de instrucciones antes de su uso, y guárdelo en un lugar práctico para usar como referencia futura.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Este manual de instrucciones utiliza una variedad de iconos y símbolos comunes para asistirlo en la manipulación y uso adecuado de este producto, y para advertirle de peligros potenciales hacia su persona y a terceros, así también como daños a la propiedad. Estos símbolos y sus significados se describen a continuación.

! PELIGRO El no cumplimiento de las precauciones indicadas por este símbolo puede resultar en serias lesiones o a la muerte.	! ADVERTENCIA El no cumplimiento de las precauciones indicadas por este símbolo puede resultar en lesiones o a la muerte.	! PRECAUCIÓN El no cumplimiento de las precauciones indicadas por este símbolo puede resultar en lesiones o daños a la propiedad.
		
Prohibido	Prohibido desmarar	Alerta

Para usuarios en Europe

La marca "CE" indica que este producto cumple con los requisitos europeos de seguridad, salud, protección del medio ambiente y el usuario. Los productos de marca CE están en venta en Europa.

Para clientes en América

Aviso FCC

Este dispositivo cumple con la parte 15 de los reglamentos FCC. La operación está sujeta a las siguientes dos condiciones: (1) Este dispositivo no puede ocasionar interferencias que ocasionen daños, y (2) este dispositivo puede aceptar cualquier interferencia, incluyendo interferencia que pueda ocasionar una operación ineficiente. Cualquier cambio o modificación sin autorización a este equipo anulará el derecho del usuario a operar.

Para los clientes en Canadá

Este aparato digital de Clase B cumple con la norma Canadiense ICES-003.

- ! PELIGRO**
- Este cargador de pilas de litio ion está diseñado para usarse solamente con la pila BL1-1. Para evitar sobrecalentamientos, explosión o fuga del fluido, no intente cargar ningún otro tipo de celda seca o pila recargable.
- No utilice el cable de alimentación que no sea el provisto o el diseñado para usar con este cargador de pilas.
- No intente cargar una pila que esté dañada, con fugas o mojada.

- No utilice el cargador de pilas para un propósito que no sea la carga de las pilas especificadas. Por ejemplo, no lo utilice como una fuente de alimentación de CC.
- No exponga el cargador de pilas al agua o humedad, incluyendo la lluvia, agua de mar y orina animal. No manipule el cargador de pilas cuando está mojado o cuando sus manos están mojadas. No utilice el cargador de pilas en lugares mojados o húmedos (tal como dentro de un baño).

Para evitar incendios, sobrecalentamientos o descargas eléctricas, no inserte el objeto metálico tal como un alambre dentro del cargador de pilas.

- No suelte el cargador de pilas ni intente repararlo, no lo deforme, modifique ni desarme.
- Siempre energice el cargador de pilas con el voltaje especificado en este manual de instrucciones.
- No lo utilice, cargue ni guarde el cargador de pilas en donde pueda ser expuesto a altas temperaturas. Por ejemplo, no lo deje en el tablero de un automóvil bajo la luz directa del sol, ni lo coloque cerca de un equipo de calefacción.
- No utilice el cargador de pilas en un lugar en donde pueda acumularse calor, tal como debajo de un acolchado.
- No utilice el cargador de pilas cerca de un gas inflamable. Si lo hace, puede resultar en una explosión e incendio.

- Siempre inserte el enchufe de alimentación completamente y firmemente dentro del tomacorriente. No utilice el cargador de pilas cuando el enchufe de alimentación no se encuentra completamente insertado.
- No coloque una pila dentro del cargador con los terminales +/- al revés. Si la pila no se fija adecuadamente en el cargador de pilas, no fuerce la pila. Haciéndolo ocasionará un incendio, sobrecalentamiento o explosión, fuga de pila o otros daños.
- No coloque una pila dentro del cargador con los terminales +/- al revés. Si la pila no se fija adecuadamente en el cargador de pilas, no fuerce la pila. Haciéndolo ocasionará un incendio, sobrecalentamiento o explosión, fuga de pila o otros daños.

- Siempre inserte el enchufe de alimentación completamente y firmemente dentro del tomacorriente. No utilice el cargador de pilas cuando el enchufe de alimentación no se encuentra completamente insertado.
- No coloque una pila dentro del cargador con los terminales +/- al revés. Si la pila no se fija adecuadamente en el cargador de pilas, no fuerce la pila. Haciéndolo ocasionará un incendio, sobrecalentamiento o explosión, fuga de pila o otros daños.

- Siempre inserte el enchufe de alimentación completamente y firmemente dentro del tomacorriente. No utilice el cargador de pilas cuando el enchufe de alimentación no se encuentra completamente insertado.
- No coloque una pila dentro del cargador con los terminales +/- al revés. Si la pila no se fija adecuadamente en el cargador de pilas, no fuerce la pila. Haciéndolo ocasionará un incendio, sobrecalentamiento o explosión, fuga de pila o otros daños.

- Siempre inserte el enchufe de alimentación completamente y firmemente dentro del tomacorriente. No utilice el cargador de pilas cuando el enchufe de alimentación no se encuentra completamente insertado.
- No coloque una pila dentro del cargador con los terminales +/- al revés. Si la pila no se fija adecuadamente en el cargador de pilas, no fuerce la pila. Haciéndolo ocasionará un incendio, sobrecalentamiento o explosión, fuga de pila o otros daños.

- Si observa anomalías tales como fuga del electrolito, decoloración, deformación, sobrecalentamiento u olor, retire la pila inmediatamente, y pare de usar el cargador. El uso continuo del cargador de pilas, bajo estas condiciones puede resultar en incendios, sobrecalentamiento o explosión. Comuníquese con el centro de servicio Olympus más cercano para una reparación.
- Si observa anomalías tales como fuga del electrolito, decoloración, deformación, sobrecalentamiento u olor, retire la pila inmediatamente, y pare de usar el cargador. El uso continuo del cargador de pilas, bajo estas condiciones puede resultar en incendios, sobrecalentamiento o explosión. Comuníquese con el centro de servicio Olympus más cercano para una reparación.

- Mantenga la pila fuera del alcance de los niños. Para evitar descargas eléctricas o lesiones, los niños no deben usar el cargador de pilas a menos que sean supervisados cuidadosamente por los padres o tutor.

- No continúe cargando durante más de 24 horas. Puede resultar en incendios, sobrecalentamientos, explosión o fuga del fluido.
- No sacuda el cargador de pilas con una pila dentro. La pila puede salir despedida del cargador y ocasionar lesiones o daños.
- No coloque objetos pesados sobre el cargador de pilas o cable de alimentación. Tampoco utilice ni guarde el cargador de pilas o cable de alimentación en una ubicación desde donde pueda caerse fácilmente, tal como en la parte superior de un televisor.
- No guarde ni utilice el cargador de pilas en donde pueda quedar expuesta a la humedad o excesiva humedad. Asegúrese de quitar toda humedad desde el enchufe de alimentación antes de enchufarlo en un tomacorriente.
- No cargue la pila en un ambiente extremadamente frío o caliente. Se recomienda cargar la pila en una gama de temperaturas entre 10°C y 30°C. Fuera de esta gama puede resultar en una disminución del rendimiento de la pila.

- Mantenga el cable de alimentación desenchufado desde el tomacorriente a menos que utilice el cargador de pilas.

! PRECAUCIÓN

- No continúe cargando durante más de 24 horas. Puede resultar en incendios, sobrecalentamientos, explosión o fuga del fluido.
- No sacuda el cargador de pilas con una pila dentro. La pila puede salir despedida del cargador y ocasionar lesiones o daños.
- No coloque objetos pesados sobre el cargador de pilas o cable de alimentación. Tampoco utilice ni guarde el cargador de pilas o cable de alimentación en una ubicación desde donde pueda caerse fácilmente, tal como en la parte superior de un televisor.
- No guarde ni utilice el cargador de pilas en donde pueda quedar expuesta a la humedad o excesiva humedad. Asegúrese de quitar toda humedad desde el enchufe de alimentación antes de enchufarlo en un tomacorriente.
- No cargue la pila en un ambiente extremadamente frío o caliente. Se recomienda cargar la pila en una gama de temperaturas entre 10°C y 30°C. Fuera de esta gama puede resultar en una disminución del rendimiento de la pila.

! ADVERTENCIA

- Mantenga el cable de alimentación desenchufado desde el tomacorriente a menos que utilice el cargador de pilas.

FR Voyant de charge

ES Indicador de carga

KR 충전표시램프

CN 充电指示灯



FR Effectuer le retrait en suivant l'ordre inverse.

ES Realice la extracción en el orden inverso.

KR 역순으로 떼어냅니다.

CN 按相反的顺序取下。

KR 취급설명서

OLYMPUS 리튬이온 충전기(BCL-1)를 구입해주시어 감사드립니다. 사용전에 본 설명서의 내용을 잘 이해하고 안전하게 사용해주십시오. 이 설명서는 사용시에 늘 참조할 수 있도록 잘 보관해 주십시오.

안전상의 주의

본 설명서는 제품을 올바르게 사용하기 위한 안전에 관련된 위험이나 재산의 손해를 미리 방지하기 위해, 중요한 내용을 다음과 함께 기재하고 있습니다. 기호와 내용은 아래와 같습니다.

! 위험 사람 또는 중상당한 임을 유발할 수 있는 내용물 표시하고 있습니다.	! 경고 사람 또는 상해를 입을 가능성이 있는 내용물 표시하고 있습니다.	! 주의 상해 또는 물질 손해를 입을 가능성이 있는 내용물 표시하고 있습니다.
--	--	---

중요	금지	부해금지	! 강제
-----------	-----------	-------------	-------------

! 위험

- 이 충전기는 리튬이온 전지 BL-1 전용입니다. 간혹, 다른 충전지를 충전하면, 화재, 발열, 폭발, 누액의 원인이 됩니다.
- 손상, 누액 등의 이상이 있는 전지나 물에 젖어 있는 전지를 충전절로 사용하지 마십시오.
- 충전기를 전용 전지의 충전이외의 용도에 사용하지 마십시오. DC 전원으로 사용하지 마십시오.
- 충전기를 물, 빗물, 해수, 매완용 등물의 오줌 등에 직접 맞도록 사용하지오. 젖은 상태, 젖은 손으로 사용하지 마십시오. 옥실 등의 습기가 많은 장소에서는 사용하지 마십시오.
- 충전기에 철사 등의 금속물을 넣지 마십시오. 화재, 과열, 감전의 원인이 됩니다.
- Si la carga no se completa aunque han transcurrido 6 horas después del tiempo de carga especificado, detenga la carga para evitar incendios, sobrecalentamientos o explosión. En este caso, comuníquese con Olympus.

- 충전기는 반드시 본 설명서 지정의 전원전압으로 사용하십시오.

- 직사광선의 차의 다취보드나 스토브 근처 등 고온인 곳에서 사용, 충전, 보관하지 마십시오.
- 이물질이 닿는 등, 열이 정해지는 곳에서 충전하지 마십시오.

- 가전설비 공사 주위에서 사용하지 마십시오. 폭발, 화재의 원인이 됩니다.
- 무거운 충전기 지칭의 전원코드 이외는 사용하지 마십시오.

- 전철과 전차의 차의 다취보드나 스토브 근처 등 고온인 곳에서 사용, 충전, 보관하지 마십시오.
- 이물질이 닿는 등, 열이 정해지는 곳에서 충전하지 마십시오.

- 전철과 전차의 차의 다취보드나 스토브 근처 등 고온인 곳에서 사용, 충전, 보관하지 마십시오.
- 직사광선의 차의 다취보드나 스토브 근처 등 고온인 곳에서 사용, 충전, 보관하지 마십시오.
- 이물질이 닿는 등, 열이 정해지는 곳에서 충전하지 마십시오.

! 경고

- 충전지의 충전기나 리튬이온 전지를 장시간 만지지 마십시오. 저온 환경의 원인이 됩니다.